

《原教界》的十年經營之路

『原教界』經營十年の道
The Ten Years of Publishing *Aboriginal Education World*

林修澈 (本刊總編輯)

本刊從2005年開始至2014年，一年6期，本期是第60期，已經整整10個年頭。本刊一開始的定位有6點：(1) 即時情報誌；(2) 重要觀察者；(3) 教育史的記錄者；(4) 新思維的推介；(5) 累積民族教育知識；(6) 拓展國際視野。迄今回顧，大致上遵循著這樣的步驟在進行，穩定地維持著它原來的性格。

刊物誕生 感謝兩位貴人

本刊之所以能夠順利發行，要感謝兩位貴人。一位是當時的國立教育研究院籌備處何福田主任，一位是原民會林江義主委（當時的原民會主任秘書）。何主任大力支持我們的構想（全新的架構）與擴編（由每年4期增加到6期），林主委同意提供另一半的編印經費。在這兩個人的支持與幫忙之下，才有《原教界》雙月刊的誕生。

邀稿費力 稿源來自人脈累積

本刊自始即著力於擴大寫作群，由於每期主題不同，邀請的執筆者也力求不同。截至上一



期（今年10月號），《原教界》撰稿人次累計高達1,500人次，撰稿人數累計達850人，平均每期的「第一次執筆人」有15人，占當期的6成。

正由於許多人都是第一次執筆，稿件非常難邀，勸說與改稿都相當費力，箇中辛苦不足為外人道。這些執筆者的來源，大多是中心合作與往來的對象，包括學校校長、教師、牧師、學者專家、原住民各族人才，透過各種原住民族的大小會議得以相識，而累積的豐富人脈。也由於這

些執筆者大多是原教界第一線的人士，對於各期設定的議題最為熟稔，因此，寫出來的文章都貼近現場，言之有物。

鎖定教育情報 簡單好懂有內容

本刊編輯初期有關單位即建議將「原住民族教育」擴大到「原住民族文化」，但我們既心領又不太自信地堅持鎖定在「教育」，經營10年幸好從未溢題。有人認為文章內容可能太深或太淺，也有人要求增加硬性（學術論文）或軟性（文化點滴）文章。但是本刊文章運用的材料是最新的，具備「簡單、好懂、有內容」的特質，有別於過去的教育學術論文徒具形式，又不易閱讀的

閱讀的缺陷。

有人認為文章內容可能太深或太淺，也有人要求增加硬性（學術論文）或軟性（文化點滴）文章。但是本刊文章運用的材料是最新的，具備「簡單、好懂、有內容」的特質，有別於過去的教育學術論文徒具形式，又不易閱讀的



缺陷。這些文章在「文學性」方面仍待增強，但這一點往往做不到，反而有時還得擔心內容過於接近業務報告或校園生活紀實。不過，外界最看重的仍是內容的實在，文辭優美與否倒是其次。

以國際化的角度而言，本刊的文章應該增加更多雙語篇幅（英語或日語），但礙於翻譯及進稿時間，不易達成。其實，本刊更偏愛漢語及原住民族語對照的雙語文章，不但可以鼓勵族語寫作，更能彰顯族語活力及原住民族的主體性。

編輯事務繁重 編輯部壓力大

由於各期的邀稿及催稿都相當費力，為了顧及文章的品質，審稿也相當耗時，經常壓縮美編及印刷的時間，各期出刊時間緊迫，編輯部的壓力相當大。尤其，身為總編輯，還須經常擔心主編及編輯助理出狀況，以免延遲。

主編身負規劃及邀稿重責，有時卻過於忙碌，最後反而要由編輯部催促主編加緊腳步；編輯助理需要催稿兼改稿，又要適應各期的主編，加上經常需與美編協調及溝通，行政工作繁瑣，編輯助理的流動率高，壓力又回到總編輯身上。

此外，主管機關的支持與支援也相當重要，本刊在標案主管機關轉移期間（原為教育部，後移至原民會）曾遭逢刊物規格的變動風波（曾有6期印刷紙張種類改為雪銅紙，印刷紙張開數幸得維持）。站在刊物設計的立場，一致性應當維持，若隨著業務承辦人而輕易更改，容易造成困擾。

文章引用率高 影響力日增

本刊的紙本印量有限，因而在2009年考量發行電子版，拓展流通率，只要進入原民中心網站（上網搜尋關鍵詞「ALCD」或「原教界」），便可檢索、閱覽、下載，非常便利，目前已上網至58期。除了經常收到教育界的回饋意見外，學術論文引用本刊文章的頻率也逐漸提高，顯示本刊的影響力正在逐漸擴大。

經營一份雜誌需要各方業務的支援，主編、編輯助理、美編、主管機關、撰稿人、採訪人、翻譯員，每個齒輪需要相互磨合與配合。所有的甘苦經驗及批評指教，我們虛心接受，在十年的基礎上求進步，正是本期專題的目的。◆

